



Факультет гуманитарных наук

НУГ «Типологические особенности
иранских языков»

Москва
2022

Грамматические особенности оформления ситуаций динамического контакта в шугнанском языке

Новокшанов Д.А.

Шугнанский язык

Шугнанский язык – один из памирских языков, относящийся к восточной группе иранских языков. Распространен в Шугнane, районе Памира, находящемся на границе Афганистана и Таджикистана. Материалы для исследования были собраны у носителей шугнанского языка на территории Республики Таджикистан, а именно в г. Хорог и г. Душанбе. Многие примеры также взяты из корпуса шугнанского языка и словаря Карамшоева.



Опрос информантов

Первый этап

- Шугнан
- 6 носителей
- Перевод предложений с русского на шугнанский
- Разные по силе контакта глаголы. Например, 'трогать', 'гладить', 'взять', 'схватить', 'ударить'.
- Описание действий

Второй этап

- Душанбе
- 3 носителя
- Перевод предложений с русского на шугнанский и оценка грамматичности шугнанских предложений
- Анкета на основе фреймов



Глаголы и семантическое поле динамического контакта

Глаголы простые и сложные. Многоосновные.

Шугнанские глаголы очень многозначны. Д. Карамшоев выделяет 33 значения для простого глагола *δêdow*.

Под динамическим контактом понимается ситуация, при которой одушевленный объект воздействием побуждает неодушевленный или одушевленный объект к соприкосновению с ним или другим объектом.

В исследовании рассматриваются 17 глаголов динамического контакта

Было выделено три прототипических ситуации (фрейма) динамического контакта:

1. динамический контакт без изменения объекта ('коснуться носа');
2. перемещение объекта ('брызнуть водой', 'тянуть');
3. динамический контакт с изменением объекта или ограничением его свободы ('ударить', 'привязать')

Динамический контакт без изменения объекта

δust δêdow (*δāδ*) – сложный переходный глагол, состоящий из именной части *δust* ‘рука’ и простого многозначного глагола *δêdow* ‘давать, ударять, бросать’. Употребляется в прямом значении в ситуациях, когда инструментом длительного или единовременного слабого динамического контакта является рука. Именная часть глагола может пониматься как прямое дополнение, в таком случае, точка приложения выражается косвенным дополнением с послелогом *-ard* и не может выражаться с помощью *-and*.

(1)	Wuz=um	ǰen	piš=ard	xu	δust	δo-d
	1SG=1SG	серый	кошка=LAT	REFL	рука	давать-PST

Я гладил серую кошку

Динамический контакт без изменения объекта

cêptow – простой переходный глагол со значением ‘щупать, трогать, пробовать на ощупь, разузнавать, проверять’. В прямом значении употребляется для обозначения прикосновения, надавливания с целью что-то понять или обнаружить. Некоторые информанты разрешали использовать косвенное дополнение с послелогом *-ard* для точки приложения, но наиболее частотным вариантом его обозначения является прямое дополнение.

(2) *Doktori* *mi* *kīč* *sep-t*
 врач=3SG 1SG.OBL живот щупать-PST
 Врач щупал мой живот.

(3) *Doktori* *mi* *kīč=ard* *sep-t*
 врач=3SG 1SG.OBL живот=LAT щупать-PST
 Врач щупал мой живот.

Динамический контакт без изменения объекта

moltow – простой переходный глагол со значением ‘намазывать, тереть, массировать, выделявать’.
Используется в ситуациях, когда что-то покрывают слоем жидкого или жирного; водят по
поверхности в разные стороны интенсивным движением руки или пальцев, в том числе с целью
проникновения частей чего-то жидкого внутрь поверхности. То, чем покрывают или то, что втирают
выражается прямым дополнением, а для обозначения точки приложения используют косвенное
дополнение с послелогом *-ard* (в особом случае *-and*, подробнее в исключениях).

(4) Wuz=um ху δust-en=ard krem mol-t
1SG=1SG REFL рука-PL=LAT крем мазать-PST

Я мазал руки кремом.

(5) ?ху δust=and mol-um
REFL рука=LOC тереть-1SG

Я растираю руки

Динамический контакт без изменения объекта

anjīvdow – простой многозначный переходный глагол со значением ‘держать, брать, ловить, хватать, удерживать’. В прямом значении употребляется в многочисленных ситуациях, связанных с воздействием на объект или часть объекта с целью установления физического контакта или обретения контроля на нем. Основным инструментом выступают руки деятеля. Объект выражается прямым дополнением, а точка приложения – косвенным дополнением с послелегом *-ard*.

(6)	Ahmad=i	mu	δust=ard	anjūv-d	*and
	Ахмад=3SG	1SG	рука=LAT	братъ-PST	
	Ахмад взял меня за руку				

Динамический контакт без изменения объекта

firiptow – простой переходный глагол со значением ‘добираться, касаться, дотрагиваться, нападать’. В основном контактном значении употребляется для обозначения слабого однократного контакта, инструментом которого обычно являются руки или пальцы. Объект выражается прямым дополнением, а точка приложения косвенным дополнением с послелогом *-ard* и не может маркироваться послелогом *-and*.

(7)	Yu=yi	žeḫ-t	wuz=um	wi	nez=ard
	D3.M.SG=3SG	убежать-PST	1SG=1SG	D3.M.SG.O	нос=LAT
	dũnd	firīp-t		*and	
	немного	касаться-PST			
	Он убежал, как только я коснулся его носа				

Перемещение объекта

ǰībtow – простой переходный глагол, означающий ‘брызгать, рассыпать, разбрасывать, выплескивать’. Употребляется для обозначения перемещения сыпучего или жидкого вещества, когда вещество рассыпают равномерно по поверхности широким горизонтальным движением руки от себя, т.е. когда объект намеренно рассыпают или разбрасывают. Направление действия выражается косвенным дополнением с помощью послелога *-ard* или направительных предлогов, например, *tar*, указывающего на направление по горизонтали.

(8)	Axmad=i	wi	pic=ard	ǰac	ǰīp-t.
	Ахмад=3SG	D3.M.SG.O	лицо=LAT	вода	брызгать-PST

Ахмад обрызгал его лицо водой.

Перемещение объекта

pirextow – простой переходный глагол со значением ‘сыпать, насыпать, рассыпать’. Употребляется в ситуациях перемещения сыпучих веществ, например, соли или сушеной мяты сверху вниз, когда акцентируется движение пальцами. Направление движения объекта выражается косвенным дополнением с послелогом *-ard* или направительным предлогом *ar*, который указывает направление сверху вниз.

(9)	bād	xu	yingaxt	wirext	xu,
	потом	REFL	палец	распарывать-PST	and
	wim=ird		namak	pirext	
	D3.F.SG.O=3SG=LAT		соль	сыпать-PST	

Тогда он порезал себе палец и насыпал на него соль

Перемещение объекта

ǰuktow – простой переходный глагол со значением ‘бить, дробить, стучать, забивать’. Используется в ситуациях, когда заострённый предмет ударом орудия заставляют войти в поверхность, когда объект прикрепляют с помощью гвоздей или когда объект разделяют на мелкие части. Объект выражается прямым дополнением, а направление движения косвенным дополнением с послелогом *-and*.

(10) Maxmudi surat deyvol=and ǰuk-t

Махмуд=3SG картина стена=LOC бить-PST

Махмуд прибил картину к стене.

Перемещение объекта

δêdow (δāδ) – простой переходный многозначный глагол с контактным значением ‘давать, ударять, бить, вонзать’. Подробнее про основные значения дальше, сейчас рассмотрим значение, попадающее во фрейм «Перемещение объекта». В значении ‘прижать’ для точки приложения был употреблен послелог *-and*, отрицательный материал не собирался.

(11)	Axmad=i	kitob	pi	xu	sin=and=i	δo-d
	Ахмад=3SG	книга	DOWN	REFL	грудь=LOC=3SG	бить-PST

Ахмад прижал книгу к груди (и сказал...).

Перемещение объекта

зуқ δêdow (δāδ) – сложный переходный глагол, состоящий из именной части *зуқ* ‘стоящий вертикально, воткнутый’ и простого глагола *δêdow* ‘ударять, бить, вонзать’. Употребляется в ситуациях, когда объект давлением заставляют войти внутрь поверхности, в результате чего предмет остаётся торчащим из поверхности. Объект выражается прямым дополнением, а точка приложения косвенным дополнением с послелогом *-and*.

(12)	ху	моθ=l	δo-d	уи	zimāδ=and
	REFL	посох=3SG	бить-PST	D3.M.SG	земля=LOC
	зуқ		δo-d		
	воткнутый		бить-PST		
	Он воткнул свой посох в землю				

Перемещение объекта

tīždow – простой многозначный переходный глагол с основным контактным значением ‘тащить, тянуть’. Употребляется в ситуациях, когда агенс усилием заставляет объект перемещаться за собой в результате сильного контакта между агенсом и объектом. Объект выражается прямым дополнением, направление движения обозначается с помощью направительных предлогов (например, *tar* ‘EQ’), а точка контакта между агенсом и объектом выражается косвенным дополнением с послелогом *-and*.

(14)	Kudak=l	wam	δust=and	tar	toq	wam
	Ребенок=3SG	D3.F.SG.O	рука=LOC	EQ	окно	D3.F.SG.O

tīž-d

тянуть-PST

Ребенок тянул её за руку к окну (хотел показать что-то).

Динамический контакт с изменением объекта или ограничением его свободы

čêwtow – простой переходный глагол со значением ‘чесать, расчесывать, устранять зуд’.
Употребляется в ситуациях, когда пальцами или ногтями с разной степенью интенсивности водят в разные стороны по поверхности, например, для устранения зуда; или когда разделяют запутавшиеся волосы или шерсть, обычно с помощью расчески или специальной щетки. Объект выражается прямым дополнением, а направление движения косвенным дополнением с послелогом *-and*.

(12)	Piš	tar	mu	hez	ya-t,	wuz=um	wam
	Кот	EQ	1SG	APUD	приходить-PST	1SG=1SG	D3.F.SG.O
	mak=and		čew-d				
	шея=LOC		чесать-PST				

Кот подошел ко мне, и я почесал ему шею.

Динамический контакт с изменением объекта или ограничением его свободы

anjivdow – простой многозначный переходный глагол со значением ‘держать, брать, ловить, хватать, удерживать’. В данном фрейме для маркирования точки приложения выбирается только послелог *-and* (*-ard* запрещается с этим значением).

(13)	Wuz=um	wi	nez=and	anjuv-d=at	yu=yi
	1SG=1SG	D3.M.SG.O	нос=LOC	брать-PST=ADD	D3.M.SG=3SG

ricuz-d

сбегать-PST

Я взял его за нос, но он убежал

(14)	Maryam=i	Ahmad	wi	rod=and	anjuv-d
	Марьям=3SG	Ахмад	D3.M.SG.O	нога=LOC	брать-PST

Схватила за ногу

Динамический контакт с изменением объекта или ограничением его свободы

qār δêdow (δād) – сложный переходный глагол со значением ‘хватать, захватывать, приносить’, состоящий из именной части *qār* ‘рука, ладонь’ и многозначного простого глагола *δêdow* ‘давать, ударять, бросать’. Употребляется в ситуациях, когда инструментом сильного физического воздействия с целью обретения контроля над объектом или его частью является рука(и) деятеля. Объект выражается прямым дополнением, а направление действия – косвенным дополнением с послелегом *-and*.

(15)	Ahmad=I	mu	δust=and	qār	δo-d
	Ахмад=3SG	1SG	рука=LOC	ладонь	бить-PST

Ахмад схватил меня за руку.

Динамический контакт с изменением объекта или ограничением его свободы

vīstow – простой переходный глагол с основным значением ‘связывать, завязывать, привязывать’.
Используется в ситуациях прикрепления объекта при помощи веревки или других предметов
змеевидной формы. Объект выражается прямым дополнением, а направление действия
косвенным дополнением с предложно-послеложной конструкцией *pi object -and*.

(16)	yiδābus=en	pi	diraxt=and	az	wi
	Мальчик=3PL	UP	дерево=LOC	EL	D3.M.SG.O
	δust=and	vīs-t			
	рука=LOC	привязывать-PST			

Мальчика привязали за руки к дереву (чтобы тот не убежал).

Динамический контакт с изменением объекта или ограничением его свободы

žiriḫtow – простой переходный глагол со значением ‘кусать, жалить’. Употребляется в ситуациях, когда насекомое или пресмыкающееся зубами или жалом впивается в объект, причиняя боль. Объект выражается прямым дополнением, а точка приложения косвенным дополнением с послелогом *-and*.

- | | | | | | |
|------|---------------------------------|-------|-----------|----------|-----------|
| (17) | divūsk | ali | wi | poδ=and | žiruḫ-č |
| | Змея | прямо | D3.M.SG.O | нога=LOC | кусать-PF |
| | Змея ужалила его как раз в ногу | | | | |

Динамический контакт с изменением объекта или ограничением его свободы

δêdow (δāδ) – простой переходный многозначный глагол с контактным значением ‘давать, ударять, бить, вонзать’. Употребляется в ситуациях совершения быстрого движения до соприкосновения с объектом, применяя силу и часто с целью причинить боль. Глагол *δêdow* также используется в ситуации, когда объект давлением заставляют проникать внутрь поверхности, нарушая её целостность. В обоих последних случаях пациенс выражается прямым дополнением, а инструмент может ставиться перед глаголом, образуя сложный глагол (*жӯр δêdow* ‘бить камнем’, *мут δêdow* ‘бить кулаком’, *ҳабӯз δêdow* ‘бить прутом’). Точка приложения выражается косвенным дополнением с послелогом *-and*.

(18) Maryami Axmad rost cem=and δo-d
Марьям=3SG Ахмад правый глаз=LOC бить-PST
Марьям ударила Ахмада в правый глаз.

(19) nezā zêz-d xu, δī-d wam aўdal
Копьё брать-3SG and бить-3SG D3.F.SG.O дракон
laqīzak=and
увула=LOC
Он берет копьё и вонзает в язычок (в горле).

Динамический контакт без изменения объекта

	δust δêdow ‘гладить’	cêptow ‘щупать’	moltow ‘мазать’	anjīvdow ‘брать’	firīptow ‘касаться’
-ard	+	?	+	+	+
-and	*	*	?	+	*
OBJ		+	+		

Динамический контакт с перемещением объекта

	ǰībtow 'брызгать'	pireǰtow 'сыпать'	ǰuktow 'забивать'	ǰêdow 'прижать'	zυq ǰêdow 'втыкать'	tīǰdow 'тянуть'
-ard	+	+				
-and			+	+	+	+
OBJ						

Динамический контакт с изменением объекта или ограничением его свободы

	čêwtow 'чесать'	anjīvdow 'схватить'	qāp δêdow 'схватить'	vīstow 'привязать'	žiriḫtow 'укусить'	δêdow 'бить, вонзать'
-ard						
-and	+	+	+	+	+	+
OBJ	+					

Оформление направления движения

- Фрейм «Перемещение объекта» – маркирование зависит от глагола. Может употребляться как *-and*, так и *-ard*.
- Фрейм «Динамический контакт с изменением объекта или ограничением его свободы» – употребляется только послелог *-and*.
- Фрейм «Динамический контакт без изменения объекта» – доминирует послелог *-ard*, однако существуют два исключения:



Исключения

Anj̄vdow:

- (20) Alamšo=yi ха́хаθ rul=ard anj̄uv-d *and
 Аламшо=3SG сильно руль=LAT брать-PST
 Аламшо крепко взялся за руль.
- (21) а ӯās, dam dek ӯũǰǰ̄j̄=and anja xu, zi
 ADR девушка D2.F.SG.O котёл ушко=LOC брать and брать
- dam
 D2.F.SG.O
 Девушка, бери котел за ушки и поднимай его.

Вывод

Таким образом, маркирование направления движения при глаголах динамического контакта в случаях, когда оно не маркируется прямым дополнением зависит от силы контакта. Это противопоставляется в первых двух фреймах, а третий сам по себе подразумевает сильный динамический контакт.

Эвенский язык (тунгусо-маньчжурская группа). Различаются две группы глаголов по степени затронутости объекта. В случае, если затронутой оказалась лишь часть объекта (укусить, поймать), выбирается маркирование дативом, а в случае, если затронутым оказался весь объект (привязать, тянуть), выбирается пролатив. При глаголе 'держатъ' возможны оба варианта¹.

¹ Ганенков Д. С. Типология падежных значений: семантическая зона пролатива
//Исследования по теории грамматики. – 2002. – Т. 2. – С. 35-56.



Литература

1. Ганенков Д. С. Типология падежных значений: семантическая зона пролатива //Исследования по теории грамматики. – 2002. – Т. 2. – С. 35-56.
2. Карамшоев Д. Баджувский диалект шугнанского языка. Душанбе: изд-во АН Тадж. ССР, 1963.
4. Карамшоев Д. Шугнанско-русский словарь в трех томах. Т. 1 (А-З). Москва: Наука, 1988.
5. Карамшоев Д. Шугнанско-русский словарь в трех томах. Т. 2 (И-С). Москва: Наука, 1991.
6. Карамшоев Д. Шугнанско-русский словарь в трех томах. Т. 3 (Т-Ч). Москва: Восточная литература, 1999.